

TABLE DES MATIERES

1	Introduction	15
1.1	Les Tat du Caucase	15
1.2	Langues et dialectes non juifs d'Azerbaïdjan	15
1.2.1	Les dialectes du nord-est	16
1.2.2	Les dialectes de l'Apshéron	16
1.2.3	Le dialecte de Lahij	16
1.2.4	L'arméno-tat	17
1.3	Le judéo-tat, une langue juive	17
1.4	Histoire des Juifs iranophones du Caucase de l'est	17
1.4.1	Epoque sassanide et Moyen-Âge	18
1.4.2	Epoque moderne	20
1.4.3	Epoque contemporaine	21
1.5	Les dialectes juhuri	22
1.5.1	Le parler du Kaïtag et de l'ouest	22
1.5.2	Le parler du nord	23
1.5.3	Parlers judéo-tat du sud (Azerbaïdjan)	23
1.5.4	Le juhuri de Derbent : une langue écrite en danger	23
1.5.5	Position dans la famille iranienne et essai de datation	25
1.6	La grammaire du tat et du judéo-tat	27
1.6.1	Points communs avec le persan	27
1.6.2	Divergence des langues tat en général	27
1.6.3	Différences du judéo-tat avec les dialectes musulmans	27
1.7	Conception et corpus	28
1.7.1	Textes techniques et manuels	29
1.7.2	Textes littéraires et folkloriques	30
1.7.3	Romans	30
1.7.4	Théâtre et souvenirs	30
1.7.5	Articles du journal Vatan	31
1.8	Aperçu phonétique	31
1.8.1	Voyelles	31
1.8.2	Consonnes : inventaire	32
1.8.3	Consonnes pharyngales et glottales	32
1.8.4	Non-aspirées	32
1.8.5	Processus consonantiques	32
1.8.6	Phonotactique	33
1.8.7	Accentuation	34
1.9	Morphèmes, abréviations, et segmentation	35
1.9.1	Mots grammaticaux	35
1.9.2	Clitiques	35
1.9.3	Affixes	35
2	Noms	36
2.1	Un lexique nominal stratifié	36
2.1.1	L'héritage indo-européen et iranien	36

6	Grammaire juhuri	
2.1.2	L'héritage sémitique.....	37
2.1.3	Le contexte turcique.....	38
2.1.4	Le contexte caucasique.....	39
2.1.5	L'influence actuelle du russe.....	39
2.2	Dérivation nominale.....	39
2.2.1	Le diminutif.....	39
2.2.2	Noms de métier à suffixe azéri <i>-çi</i>	40
2.2.3	Dérivés nominaux en <i>-i</i>	40
2.2.4	Le suffixe <i>-(y)eti</i>	42
2.2.5	Le préfixe <i>bi-</i>	42
2.3	Noms composés.....	42
2.3.1	Expression du genre.....	43
2.3.2	Composés copulatifs.....	43
2.3.3	Composés déterminatifs.....	43
2.3.4	Composés propositionnels.....	44
2.3.5	Noms à redoublement.....	44
3	Formes et fonctions des groupes nominaux.....	45
3.1	Structure générale du groupe nominal.....	45
3.2	Déterminants démonstratifs.....	45
3.3	Le marquage des actants.....	46
3.3.1	Le cas non marqué ou 'nominatif'.....	46
3.3.2	Clitiques casuels.....	47
3.3.3	L'enclitique de datif.....	47
3.3.4	Le clitique locatif.....	49
3.3.5	La préposition d'ablatif.....	52
3.3.6	Groupes nominaux adverbiaux.....	55
3.3.7	Le bénéfactif <i>eri</i> (/ <i>ey</i>) 'pour'.....	55
3.4	Autres clitiques : indéfinitude, altérité, focus.....	56
3.4.1	Indéfinitude.....	56
3.4.2	Altérité : le clitique <i>=(i)ge</i>	57
3.4.3	Focus : le clitique <i>=(i)s</i> 'aussi'.....	58
3.5	Coordination de dépendants de nom.....	58
3.5.1	Coordination de génitifs.....	58
3.6	Coordination de mots et de groupes nominaux.....	59
3.6.1	Coordination 'et' entre groupes nominaux.....	59
3.6.2	Coordination disjonctive.....	61
3.6.3	Coordination adversative.....	61
4	Adjectifs.....	63
4.1	Le lexique adjectival.....	63
4.2	Deux classes syntaxiques majeures d'adjectifs.....	63
4.3	Déterminants 'quel', 'lequel ?' et 'de quelle sorte ?'.....	64
4.4	Adjectifs relationnels en <i>-i</i> postposés.....	64
4.4.1	Syntaxe.....	64
4.4.2	Sémantique.....	66
4.5	Adjectifs antéposés.....	67

Table des matières

7

4.5.1	Le suffixe épithétique.....	67
4.5.2	Adjectifs antéposés en <i>-i</i>	68
4.5.3	Adjectifs en <i>-i(n)</i> dérivés de noms et d'adverbes de temps.....	69
4.5.4	Formations azéries privative et qualitative.....	70
4.5.5	Laudatifs en <i>-mend</i>	71
4.5.6	Adjectifs russes et participes azéris en <i>-miş</i>	72
4.6	Conversion de noms en épithètes antéposées.....	72
4.7	Composés adjectivaux.....	74
4.7.1	Composés nom + verbe.....	74
4.7.2	Composés possessifs nom+adjectif ou nom :.....	74
4.7.3	Composés possessifs adjectif+nom :.....	75
4.8	Degrés de l'adjectif.....	75
4.8.1	Comparatif.....	75
4.8.2	Superlatifs.....	76
4.9	Coordination d'adjectifs.....	78
4.10	Adjectifs substantivés.....	78
5	Numération et quantité.....	79
5.1	Le pluriel des noms.....	79
5.2	Les numéraux.....	80
5.2.1	Ordinaux.....	82
5.2.2	Distributivité.....	83
5.3	Quantifieurs.....	84
5.3.1	Emplois particuliers du numéral 'un'.....	84
5.3.2	Interrogatifs 'combien'.....	85
5.3.3	'beaucoup' et 'peu'.....	85
5.3.4	'tout, tous, entier'.....	86
6	Syntagmes possessifs.....	88
6.1	Juxtaposition et ézâfé.....	88
6.2	Définitude du possesseur et préposition de génitif.....	89
6.3	Génitifs substantivés.....	91
6.4	Un type non productif : les possessifs azéris.....	91
7	Adverbes et adpositions.....	92
7.1	Adverbes de lieu.....	92
7.2	Adverbes de temps.....	93
7.2.1	Emploi adverbial des noms de temps.....	93
7.2.2	Adverbes de temps.....	94
7.3	Adverbes de manière.....	97
7.3.1	Emploi adverbial des adjectifs.....	98
7.3.2	Locutions avec <i>(b)e=</i> locatif.....	99
7.3.3	Adverbes fléchis au comparatif.....	99
7.3.4	Adverbes de degré.....	100
7.4	Adpositions.....	101
7.4.1	L'apudlocatif.....	101
7.4.2	Noms d'espaces préposés.....	102

8	Grammaire juhuri	
7.4.3	Adverbes de lieu employés comme prépositions.....	108
7.4.4	L'instrumental	109
7.4.5	Expression de 'depuis'	111
7.4.6	Postpositions.....	112
8	Pronoms	114
8.1	Pronoms personnels (interlocutifs : 1 ^{ère} et 2 ^{ème} personnes).....	114
8.2	Pronoms démonstratifs-anaphoriques	114
8.3	Clitiques personnels possessifs	116
8.3.1	Clitiques de 1 ^{ère} et 2 ^{ème} personnes.....	116
8.3.2	Clitiques de troisième personne.....	117
8.4	Emploi respectueux et 'associatif' des pronoms pluriels	117
8.5	Adjectifs similatifs personnels	118
8.6	Réflexivité dans la phrase simple	118
8.6.1	1 ^{ère} et 2 ^{ème} personnes.....	118
8.6.2	Le pronom réfléchi 'direct'	119
8.7	Pronom emphatique d'ipséité.....	120
8.8	Anaphore emphatique et 'réfléchi indirect'	122
8.8.1	Désambiguïsation	122
8.8.2	Réflexivité indirecte	123
8.9	Le pronom réciproque	125
8.10	Pronoms interrogatifs	126
8.11	Pronoms relatifs.....	127
8.12	Indéfinis.....	127
8.12.1	Indéfinis 'quelque... '	127
8.12.2	Indéfinis 'n'importe... ; ... que ce soit'	128
8.12.3	'plusieurs', 'certains'	129
8.12.4	Constituants nominaux indéfinis à orientation négative.....	130
9	Copules et prédicats non verbaux.....	133
9.1	La copule de prédication nominale et adjectivale	133
9.1.1	Formes positives enclitiques.....	133
9.1.2	Formes intensives de la copule.....	136
9.1.3	Formes négatives de la copule.....	137
9.2	Supplétion de la copule par le verbe 'être'	137
9.2.1	Temps du factuel	138
9.2.2	Temps du virtuel.....	142
9.3	Localisation et existence	144
9.3.1	Copules spatiales	144
9.3.2	Verbes spatiaux	146
9.4	Prédicats possessifs	147
9.4.1	Prédicats possessifs à copule ou à verbe 'être' non spatiaux.....	148
9.4.2	Prédicats possessifs à copules spatiales.....	149
10	Dérivation et composition verbales ; thèmes verbaux.....	150
10.1	La préverbaton	150
10.1.1	Le préverbe <i>de(r)</i> - 'dans'	151

10.1.2	Le préverbe <i>ve(r)</i> - ‘sur’	151
10.1.3	Le préverbe <i>vede(r)</i> - ‘hors de’	154
10.1.4	Le préverbe <i>fu(r)</i> - ‘de haut en bas’	154
10.2	Verbes causatifs et tournure factitive	155
10.2.1	Causatifs synthétiques de verbes intransitifs	155
10.2.2	Tournures permissive et factitive	157
10.2.3	Permissif et factitif d’intransitifs	158
10.2.4	Permissif ou factitif des verbes transitifs	158
10.3	Locutions verbales	160
10.3.1	Locutions à élément nominal	160
10.3.2	Locutions intransitives à idéophone	164
10.3.3	Locutions verbales à élément adjectival	164
10.3.4	Locutions verbales à participes azéris en <i>-miş</i>	165
10.3.5	Infinitifs russes	166
10.4	La forme indifférenciée d’infinitif-participe	166
10.4.1	Valeur d’habituel	167
10.4.2	Valeur gnomique	167
10.4.3	Négation	168
10.5	Radicaux et classes de verbes	168
10.5.1	Virtuel et factuel	168
10.5.2	Verbes consonantiques réguliers	168
10.5.3	Verbes à base vocalique (en <i>-i=re</i>)	169
10.5.4	Verbes irréguliers	169
11	Formes verbales conjuguées	171
11.1	Remarques préalables sur l’accord verbal en nombre	171
11.2	Temps et modes du virtuel	171
11.2.1	Le subjonctif	172
11.2.2	L’impératif	174
11.2.3	Le prohibitif	175
11.2.4	L’optatif récent	176
11.2.5	L’optatif archaïque	176
11.2.6	L’éventuel	179
11.2.7	Embrayeurs modaux	183
11.3	Temps et modes du factuel	185
11.3.1	L’aoriste	185
11.3.2	L’éventuel passé	187
11.3.3	Le parfait	188
11.3.4	Le résultatif composé	191
11.3.5	Le plus-que-parfait	191
11.3.6	Le présent	192
11.3.7	L’imparfait	194
11.3.8	Futur et participe futur	195
11.3.9	Le focalisateur progressif-constatif <i>ede-</i>	197
12	Actance et topicalisations	201
12.1	Prédicats monoactanciels	201

12.2	Prédicats biactanciels	201
12.2.1	La construction biactancielle majeure – transitive	202
12.2.2	Degrés de transitivité et marquage différentiel de l'objet	202
12.2.3	Transitivité maximale, à objet marqué	202
12.2.4	Transitivité réduite : position de l'objet indéfini	205
12.2.5	Individuation et pluriel	206
12.2.6	Verbes de perception	206
12.2.7	Inversion de la hiérarchie d'agentivité entre les actants	207
12.2.8	Ellipse d'agent non spécifique	207
12.2.9	Formes actives de verbes transitifs à valeur anticausative	208
12.2.10	Le passif	208
12.3	Valences mineures	210
12.3.1	Objets au locatif : verbes de visée	210
12.3.2	Constructions inverses à expérient au datif	212
12.3.3	La construction ditransitive	214
13	Focalisations et interrogations	216
13.1	Focalisations	216
13.1.1	Focalisation par la copule (pseudo-clivées)	216
13.1.2	Focalisation par mouvement	218
13.1.3	Focalisation de circonstants avec <i>he</i> 'justement'	220
13.1.4	Focalisation du prédicat avec <i>ede-</i>	221
13.1.5	Mise en relief du prédicat par dédoublement du verbe	221
13.2	Interrogations	222
13.2.1	Interrogations globales	222
13.2.2	Réponses globales et confirmations	223
13.2.3	Interrogation alternative	223
13.2.4	Interrogations partielles	223
13.2.5	Défocalisation du prédicat interrogatif	224
13.3	Exclamatives	226
13.4	Enoncés conclusifs inférentiels	227
14	Complétives	228
14.1	Remarques générales sur la subordination	228
14.2	Classement des complétives en <i>tat</i>	229
14.3	Le <i>masdar</i>	229
14.3.1	Masdar au pluriel	229
14.3.2	Syntaxe externe	229
14.3.3	Syntaxe interne	231
14.4	Le nominalisateur factuel = <i>ho</i>	232
14.5	L'infinitif	233
14.5.1	Verbes de phase	234
14.5.2	'pouvoir' et 'savoir'	234
14.5.3	Sens potentiel avec 'être'	235
14.5.4	'falloir'	235
14.5.5	'vouloir'	236
14.5.6	Complétives à l'indicatif et discours indirect	236

14.6	Complétives au subjonctif.....	238
14.6.1	Subjonctif avec ‘vouloir’, ‘ordonner’, etc	238
14.6.2	Subjonctif avec ‘ne pas pouvoir’, etc	240
14.7	Constructions avec ‘apprendre’ et ‘enseigner’	240
14.8	Le complémenteur subjectif ‘en disant’ : = <i>gufdire</i>	241
14.8.1	Déclaratives distancées avec = <i>gufdire</i>	241
14.8.2	= <i>gufdire</i> avec des verbes d’ordre.....	242
14.9	Interrogatives indirectes	242
14.9.1	Interrogatives indirectes globales et alternatives.....	242
14.9.2	Interrogatives indirectes partielles.....	242
14.9.3	Complétives d’appréhension	245
15	Relatives.....	246
15.1	Une stratégie mineure : les participes hérités	246
15.1.1	Le participe accompli en - <i>De</i>	246
15.1.2	Le participe prospectif en - <i>Deni</i>	248
15.1.3	Le participe actif en - <i>Degor</i>	249
15.2	La stratégie majeure : les relatives en = <i>ho</i>	251
15.2.1	Remarques générales.....	251
15.2.2	Fonctions actanciennes relativisées dans les restrictives en = <i>ho</i>	251
15.2.3	Relatives en = <i>ho</i> substantivées	254
15.2.4	Relatives en = <i>ho</i> postposées	255
15.2.5	Relatives à prédicats non verbaux et spatiaux	257
15.3	Relatives à mots interrogatifs.....	258
15.3.1	Le pronom relatif <i>komi</i> (= <i>ki</i>).....	258
15.3.2	Relatives paramétriques à mot interrogatif.....	261
15.3.3	Relatives indéfinies à forme verbale hypothétique.....	261
15.4	Emploi de résomptifs : corrélatives.....	262
16	Subordonnées adverbiales	264
16.1	Conditionnelles globales et concessives.....	264
16.1.1	Phrases conditionnelles réelles	264
16.1.2	Phrases conditionnelles virtuelles.....	265
16.1.3	Périodes conditionnelles à l’irréel	266
16.1.4	Parataxe conditionnelle	266
16.1.5	Concessives globales : ‘bien que’.....	267
16.1.6	Concessives partielles (paramétriques)	268
16.1.7	Une conjonction ‘bien que’	269
16.2	Subordonnées comparatives	269
16.3	Emplois adverbiaux de la forme en - <i>De</i>	270
16.3.1	Emploi dépicatif du gérondif séquentiel	270
16.3.2	Valeur du gérondif au négatif : ‘sans (que)’	271
16.3.3	Emploi gérondif redoublé comme verbe de manière	271
16.3.4	Gérondif positif suivi du négatif verbe ‘dès que’	272
16.4	Converbes logico-temporels.....	272
16.5	Conjonctions temporelles.....	276
16.5.1	Prépositions avec un infinitif.....	276

12	Grammaire juhuri	
16.5.2	Conjonctions avec un verbe conjugué.....	278
16.5.3	Construction mixtes.....	279
16.5.4	Adverbes relatifs.....	280
16.6	Subordonnées de but.....	280
16.6.1	Infinitif de but avec et sans <i>eri</i> ‘pour’.....	280
16.6.2	Subjonctif de but avec un verbe de mouvement.....	281
16.6.3	= <i>gufdire</i> final (‘de’, ‘pour’) avec le subjonctif.....	281
16.7	Subordonnées de cause.....	282
16.7.1	Infinitif à l’ablatif de cause.....	282
16.7.2	La conjonction <i>çünki</i> ‘parce que ; étant donné que’.....	282
17	Coordination de prédicats.....	284
17.1	Le gérondif séquentiel.....	284
17.2	Coordination de verbes nominalisés.....	285
17.3	Formes conjuguées en parataxe.....	286
17.4	Conjonctions et connecteurs.....	287
17.4.1	‘et’.....	287
17.4.2	‘ou bien’ et ‘sinon’.....	288
17.4.3	‘mais’, ‘alors’.....	289
17.4.4	‘ni... ni...’.....	289
17.4.5	‘tantôt... tantôt’.....	290
17.4.6	‘c’est pourquoi’.....	290
	En guise d’épilogue.....	290
Index	.....	291
Textes	.....	293
A - Texte traduit	.....	293
<i>kutum-ho</i>.....	.....	293
« Les sardines ».....	.....	295
B - Textes non traduits	.....	296
1 - <i>keçel ne lutiho</i> (Le teigneux et les filous).....	.....	296
2 - <i>kosibe kuk ne qoboy</i> (Le pauvre garçon et le collecteur de taxes).....	.....	299
3 - <i>bade zen</i> (La mauvaise femme).....	.....	300
4 - <i>Şimi ejigey en zen xüşde</i> (Shimi à la place de sa femme).....	.....	301
5 - <i>kilâh eri domor</i> (Un bonnet pour le marié).....	.....	304
Lexique	.....	305
Bibliographie	.....	327
Ouvrages en tat et sur le tat.....	.....	327
Autres références.....	.....	328
TABLE DES ILLUSTRATIONS		
Carte : Dialectes tat et langues de contact.....	.....	14
Spécimen de juhuri en cyrillique.....	.....	304